



INTERNATIONAL EUROPEAN UNIVERSITY

**EDUCATIONAL AND PROFESSIONAL PROGRAM:
GERMANIC LANGUAGES AND LITERATURE (TRANSLATION
INCLUDED), FIRST – ENGLISH**

second (Master) level

specialty: 035 Philology

knowledge area: 03 Humanities

**qualification: Master of Philology (specialization: 035.041 Germanic
Languages and Literature (Translation Included), First – English)**

APPROVED

**By the Decision of the Academic Council of
International European University**

dd. May 30, 2024, protocol No. 6

Chair of the Academic Council,

_____ Oleh PADALKA

**Educational and professional program
becomes effective by the Order of the Rector of
International European University
dd. June 7, 2024, No. 41-OD**

Kyiv – 2024

INTRODUCTION

The educational and professional program is a statutory document that regulates the standard, competency-based, qualification, organizational, educational, and methodical requirements for the training of Master's students in the knowledge area: 03 Humanities, specialty: 035 Philology (specialization: 035.041 Germanic Languages and Literature (Translation Included), First – English), the educational and professional program: Germanic Languages and Literature (Translation Included), First – English. The educational and professional program is based on a competency-based approach to training professionals in the knowledge area: 03 Humanities, specialty: 035 Philology. The program relies on the guidelines of the European Master's in Translation Competence Framework 2022¹.

The Germanic Languages and Literature (Translation Included), First – English educational and professional program is developed by the working group of the Department of Social Sciences and Humanities of the European Business School of International European University, consisting of:

No.	Full name	Position	Academic degree, academic title
1.	Iryna Torbenko, guarantor of the program	Vice-Rector for Scientific and Pedagogical Work and International Relations, Associate Professor at the Department of Social Sciences and Humanities	PhD in Pedagogy, Associate Professor
2.	Olena Pokatilova	Associate Professor at the Department of Social Sciences and Humanities of International European University	PhD in Pedagogy
3.	Nataliia Davydenko	Associate Professor at the Department of Social Sciences and Humanities of International European University	PhD in Philology
4.	Nataliia Khanykina	Associate Professor at the Department of Social Sciences and Humanities of International European University	PhD in Philology
5.	Tetiana Sorokina	Associate Professor at the Department of Social Sciences and Humanities of International European University	PhD in Technical Sciences

Involved stakeholders:

¹ European Master's in Translation Competence Framework 2022. URL: https://commission.europa.eu/system/files/2022-11/emt_competence_fw_k_2022_en.pdf

1. PROFILE OF THE EDUCATIONAL AND PROFESSIONAL PROGRAM

Specialty: 035 Philology (specialization: 035.041 Germanic Languages and Literature (Translation Included), First – English)

Knowledge area: 03 Humanities

Qualification: Master of Philology

1. General information	
Full name of the higher education institution and structural unit	Private Higher Education Institution “International European University”; Education and Research Institute “European Business School”; Department of Social Sciences and Humanities
Degree of higher education and name of qualification in the original language	Degree of higher education – Master Qualification: Master of Philology, specialization: Germanic Languages and Literature (Translation Included), First – English
Official name of the educational program	Germanic Languages and Literature (Translation Included), First – English educational and professional program of the second (Master) level of higher education, knowledge area: 03 Humanities, specialty: 035 Philology (specialization: 035.041 Germanic Languages and Literature (Translation Included), First – English).
Type of diploma and capacity of the educational program	Master’s Degree Diploma, single, 90 ECTS credits
Accreditation	-
Cycle/level	FQ-EHEA – second cycle EQF-LLL – 7 th level NQF of Ukraine – 7 th level
Background	Bachelor’s degree, Master’s degree, Specialist’s degree (document on previous education).
Language(s) of instruction	Ukrainian, English, German
Validity of the educational program	1 year from the effective date.
Internet address of constant placement of educational program description	
2. Goal and objectives of the educational and professional program	
To train highly qualified, competitive specialists in philology and translation/interpretation, capable of effectively functioning in the modern international environment. These specialists are expected to have proven abilities to apply knowledge, skills, and personal, social, and/or methodological competencies in work or educational situations, as well as in professional and personal development. They should be able to succeed in their professional careers by integrating into the European community and making a worthy contribution to the development of society, the internationalization of social relations, and efficiently implementing professional translation/interpretation competencies, including instrumental, thematic, and interpersonal interaction components.	
3. Characteristics of the educational program	
Subject area (knowledge area, specialty)	03 Humanities, 035 Philology. Objects of study and professional activities for a Master of Philology include language(s) (in theoretical/practical, synchronic/diachronic, dialectological, stylistic, social and cultural, and other aspects); literature and oral folklore; genre and stylistic varieties of texts; translation; and interpersonal, intercultural, and mass communication in both oral and written forms.

	<p>Learning objectives: to train specialists capable of solving complex tasks and problems that involve conducting research and/or implementing innovations and are characterized by uncertain conditions and requirements in activities related to the analysis, creation (including translation), and evaluation of written and oral texts of various genres and styles, as well as organizing successful communication in different languages.</p> <p>Theoretical content of the subject area: a system of scientific theories, concepts, principles, categories, methods, and terms of philology.</p> <p>Methods, techniques, and technologies: general scientific and specialized philological methods for analyzing linguistic units, methods and methodologies for studying language and literature, and information and communication technologies.</p>
Focus of the educational program	<p>Educational and professional.</p> <p>Aimed at developing the ability to perform professional tasks related to ensuring interlingual and intercultural communication in various areas of social and economic activities.</p>
Key focus of the educational program	<p>Professional education in philology and translation practice. The program is aimed at developing translation/interpretation competence required to carry out all types of interlingual mediation in intercultural interaction.</p> <p>Keywords: oral and written communication, translation/interpretation, English, linguistics.</p>
Features of the educational and professional program	<p>The program consists of:</p> <p>1) obligatory components – 66 ECTS credits (73.3%), including:</p> <ul style="list-style-type: none"> – general training course – 12 ECTS credits (18%); – professional training course – 23 ECTS credits (34.8%); – practical training and final examination – 31 ECTS credits (34.4%); <p>2) elective disciplines – 24 ECTS credits (26.7%).</p> <p>The program provides comprehensive training for specialists in philological education by combining social, humanitarian, professional, and practical aspects. The program seamlessly combines theoretical training by acquiring theoretical knowledge in Germanic philology characterized by the complexity and multifaceted nature of its theories and methods; practical professional training (on-the-job (translation/interpretation) training); and research activities (pre-graduation practical training, preparation, and defense of the Master’s thesis). It offers the opportunity to deepen theoretical knowledge and refine skills in the communication environment of EU countries in collaboration with International European University (IEU) partners based on cooperation agreements.</p> <p>The language of instruction: Ukrainian, English, German.</p>
4. Graduates’ ability to employment and further study	
Employability	<p>Masters of Philology can work in scientific, literary, publishing, and educational fields; in teaching, research, and administrative positions at higher education institutions with accreditation levels 1-4; in mass media, Internet marketing, at various humanitarian foundations, associations, and organizations, as well as in museums, art, and cultural centers. They can also be employed in various industries where services related to the creation, analysis, translation, and evaluation of texts are required.</p> <p>Masters of Philology can perform the following professional work according to the National Classifier of Ukraine DK 003:2010 (as amended and supplemented):</p> <p>2310.2 Lecturer at a Higher Education Institution</p> <p>2310.2 Assistant</p>

	<p>2320 Lecturer at a Vocational Education Institution, Secondary School Teacher</p> <p>2444.1 Junior Research Fellow (Philology, Linguistics, and Translation/Interpretation)</p> <p>2444.1 Research Fellow (Philology, Linguistics, and Translation/Interpretation)</p> <p>2444.1 Research Consultant (Philology, Linguistics, and Translation/Interpretation)</p> <p>2444.1 Philological Researcher</p> <p>2444.2 Philologist, Linguist, Translator, Editorial Translator, Tour Guide Translator, Technical Literature Translator</p> <p>2451.1 Literary Scholar</p> <p>2451.2 Scientific Editor, Literary Editor</p> <p>2444.2 Translation Studies Specialist</p>
Further study	<p>Lifelong learning to develop and advance in professional and scientific areas as well as in other related sectors: studying at the 8th qualification level of the National Qualifications Framework, the third (educational and scientific) level of higher education – Doctor of Philosophy (PhD); acquiring additional qualifications through postgraduate education; obtaining partial qualifications in other specialties within the higher education system.</p>
5. Teaching and assessment	
Teaching and learning	<p>Modes of study: full-time, part-time.</p> <p>Key approaches to teaching and learning: student-centered learning, competency-based learning, problem-oriented learning, team-based learning; project-based learning; learning using distance technologies and blended learning technologies (such as Moodle, Google Classroom); self-learning.</p> <p>Teaching is conducted in the form of: lectures, multimedia lectures, interactive lectures, guest lectures involving leading Ukrainian and international scientists and practitioners, seminars, interactive practical sessions, scientific discussions, brainstorming, case studies, training sessions.</p> <p>Teaching methods are closely aligned with practical professional and scientific activities, including a combination of lectures, practical and laboratory sessions for solving problem-based tasks, research projects, training, on-the-job (translation) training and pre-graduation practical training, writing and presenting qualifying theses, and team-based discussions during pre-defense sessions with lecturers and classmates.</p> <p>Educational and methodical support and consultations for independent work are provided via the University's virtual learning environment on such platforms as Moodle and Google Classroom.</p> <p><i>Methods, techniques, and technologies:</i> general scientific and specialized philological methods for analyzing linguistic units, methods and methodologies for studying language and literature, and information and communication technologies, distance learning technologies.</p>
Assessment	<p>The assessment of student performance regarding components of the educational program is conducted using the European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS) on a 100-point scale according to the working program of the academic discipline/practical training program. The educational program includes formative assessment in the form of written and oral feedback and guidance from lecturers/practical training supervisors/scientific supervisors during the learning process, as well as the development of self-assessment skills.</p> <p>Summative assessment, which determines the level of achievement of the expected learning outcomes, is conducted using various forms of final (Pass/Fail test, graded test, exam, report defense, examination) and current control (assessment of current work throughout the study of individual</p>

	educational components during practical classes and based on the results of independent work according to working programs of respective educational components and the requirements of the Regulations on the Assessment of Learning Activities of Students at the European Business School).
6. Program competencies	
Integral competence	Ability to solve complicated tasks and problems in linguistics, literary studies, folklore studies, translation, during professional activities or study, which implies carrying out of research and/or application of innovations and is characterized by uncertainty of conditions and requirements.
General competencies (GC)	GC1. Ability to talk in a state language both orally and in written form. GC2. Ability to be critical and self-critical. GC3. Ability to find, process and analyze information from different sources. GC4. Ability to identify, raise and solve problems. GC5. Ability to work in a team and autonomously. GC6. Ability to communicate in a foreign language. GC7. Ability to abstract thinking, analysis and synthesis. GC8. Skills in applying information and communication technologies. GC9. Ability to adapt and act in new situations. GC10. Ability to communicate with representatives of other professional groups at different levels (experts from other knowledge areas/types of economic activities). GC11. Ability to conduct research at the proper level. GC12. Ability to generate new ideas (creativity).
General competencies (GC) defined by the higher education institution	-
Specialized (professional, subject) competencies (SC)	SC1. Ability to navigate freely among various linguistic areas and schools. SC2. Ability to comprehend literature as a polysystem and understand the evolutionary path of Ukrainian and global literary studies. SC3. Ability to critically comprehend historical achievements and recent achievements in philological science. SC4. Ability to conduct scientific analysis and structure linguistic/speech and literary material, taking into account both classical and contemporary methodological principles. SC5. Awareness of the methodological, organizational, and legal foundations required for research and/or innovative development in philology, presenting results to the professional community, and protecting intellectual property rights for research and innovations. SC6. Ability to apply advanced knowledge from the chosen philological specialization to solve professional tasks. SC7. Ability to use specialized terminology fluently in the chosen area of philological research. SC8. Awareness of the role of expressive, emotional, and logical language tools in achieving the intended pragmatic outcome.
Specialized (professional, subject) competencies (SC) defined by the higher education institution	–
7. Program learning outcomes (PLO)	
Program learning outcomes	PLO1. To assess one's own educational, scientific and professional activities, as well as develop and implement an efficient strategy for self-development and professional improvement.

	<p>PLO2. To proficiently use both national and foreign languages for written and oral communication, particularly in professional and scientific contexts; present research findings in both national and foreign languages.</p> <p>PLO3. To apply modern methodologies and technologies, including information technologies, for successful and effective professional activities and to ensure the quality of research in a specific philological area.</p> <p>PLO4. To assess and critically analyze socially, personally, and professionally significant problems, and suggest solutions in complex and unpredictable conditions, which requires the application of new approaches and forecasting.</p> <p>PLO5. To find the most appropriate ways for efficient interaction in a professional team and with representatives of other professional groups at different levels.</p> <p>PLO6. To apply knowledge of expressive, emotional, and logical language tools and speech techniques to achieve the intended pragmatic outcome and organize successful communication.</p> <p>PLO7. To analyze, compare, and classify different areas and schools in linguistics.</p> <p>PLO8. To assess historical achievements and recent advancements in literary studies.</p> <p>PLO9. To characterize theoretical principles (concepts, categories, main terms, etc.) and applied aspects of the chosen philological specialization.</p> <p>PLO10. To collect and systematize linguistic, literary, and folkloric facts, and interpret and translate texts of various styles and genres (depending on the chosen specialization).</p> <p>PLO11. To conduct scientific analysis of linguistic, speech, and literary material, interpret and structure it according to relevant methodological principles, and formulate generalizations based on independently processed data.</p> <p>PLO12. To adhere to academic integrity standards.</p> <p>PLO13. To clearly and logically explain the essence of specific philological issues, one's own viewpoint on them, and its justification to both specialists and a broader audience, including students.</p> <p>PLO14. To create, analyze, and edit texts of various styles and genres.</p> <p>PLO15. To select proper research approaches and methods for analyzing specific linguistic or literary material.</p> <p>PLO16. To use specialized conceptual knowledge from the chosen philological area to solve complex tasks and problems, requiring the updating and integration of knowledge, often in the context of incomplete or insufficient information and conflicting requirements.</p> <p>PLO17. To plan, organize, conduct, and present research and/or innovative solutions in a specific philological area.</p>
<p>Program learning outcomes defined by the higher education institution</p>	<p>–</p>
<p>8. Resource support of program implementation</p>	
<p>Staffing</p>	<p>The educational and professional program is implemented by the highly qualified staff with scientific degrees and academic titles, who take an active part in scientific activities, publish their papers in Ukrainian and foreign scientific publications. They have appropriate professional competence and experience in their teaching areas, research, and educational activities. The guarantor and teaching staff engaged in the implementation of the program meet the requirements of the Licensing Conditions for Conducting</p>

	<p>Educational Activities approved by the Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine dd. December 30, 2015, No. 1187 On Approval of the Licensing Conditions for Conducting Educational Activities at Education Institutions dd. March 24, 2021, No. 365).</p> <p>The connection with practical training is ensured due to public classes held by foreign lecturers and academic staff with experience in learning and teaching at foreign institutions, and practitioners.</p> <p>The academic staff undergo advanced training and internships at relevant scientific, educational and research institutions in Ukraine and abroad.</p>
<p>Material and technical support</p>	<p>The available material and technical facilities allow organizing and implementing the educational process in all components of the program at an appropriate organizational and methodical level. The educational process takes place at specialized classrooms equipped with audiovisual equipment and necessary technical resources. The availability of teaching spaces, computer workstations, multimedia equipment, and social and household infrastructure meets the requirements and needs for delivering the educational process, including in a distance learning mode.</p> <p>The educational process incorporates cutting-edge information and communication technologies, including information systems, platforms, and tools for distance learning and e-learning (Moodle and Google Classroom). During their studies, students can use licensed operating systems and application software packages by Microsoft, as well as specialized information systems and software products used in philology and translation.</p> <p>The specialized multilingual classroom is equipped with appropriate software for conducting classes. All students are guaranteed a place of their practical training.</p>
<p>Information, educational and methodical support</p>	<p>The library's informational resources at International European University (IEU) for the educational program are formed according to the needs and updates in the offer of educational, methodical, and scientific literature in the subject area of educational components making up the program. Students have access to all printed publications (including monographs, textbooks, study guides, dictionaries, scientific periodicals) available in the University's library through borrowing services and reading rooms. They also have access to electronic documents from collections of scientific, educational and methodical papers in the National Repository of Academic Texts, the IEU institutional repository, and other higher education institutions. Additionally, students can access electronic international scientometric databases (Scopus, Web of Science), archives of scientific articles and issues of scientific journals by IEU and other publishers, and statistical databases.</p> <p>The educational and methodical support includes working programs; an up-to-date list of recommended scientific literature, including English literature; packages of exam cards, digital educational and methodical sets as part of courses in individual educational components on Moodle and/or Google Classroom distance learning platforms.</p> <p>The educational and methodical material is periodically updated and adapted to meet the objectives of the educational program as needed.</p> <p>To check student papers for textual similarities and prevent academic plagiarism, the University uses the Unicheck system.</p> <p>Information interaction between participants in the educational process is facilitated by specialized cloud software and collaboration tools by Google Workspace (Gmail, Google Drive, Google Docs, Sheets, Slides, and Forms, Google Calendar, Google Chat, Google Meet, etc.). Each student</p>

	<p>and lecturer is provided with an individual account for access to Google Workspace within the IEU domain (ieu.edu.ua).</p> <p>Specialized cloud software and collaboration tools by Google provide efficient communication between lecturers and students, whether for group interactions or individual consultations. These tools facilitate collaborative project work, including scientific research, allowing both individual students and research groups to work effectively. Students can use these tools to choose elective courses, design their individual learning trajectories, access information about learning outcomes and their individual curricula, etc.</p> <p>For information support of students and a broader audience of interested parties, the University uses its corporate website, social media platforms such as Facebook and Instagram, as well as communication channels and groups in Telegram and Viber mobile apps.</p>
9. Academic mobility	
National credit mobility	National credit mobility can be implemented according to the current legislation and bilateral cooperation agreements signed between IEU and other higher education institutions of Ukraine.
International credit mobility	International credit mobility can be implemented according to the current legislation and in case of appropriate agreements signed between IEU and foreign higher education institutions.
Training of foreign students	Not provided.

2. LIST OF COMPONENTS OF THE EDUCATIONAL AND PROFESSIONAL PROGRAM AND THEIR LOGICAL SEQUENCE

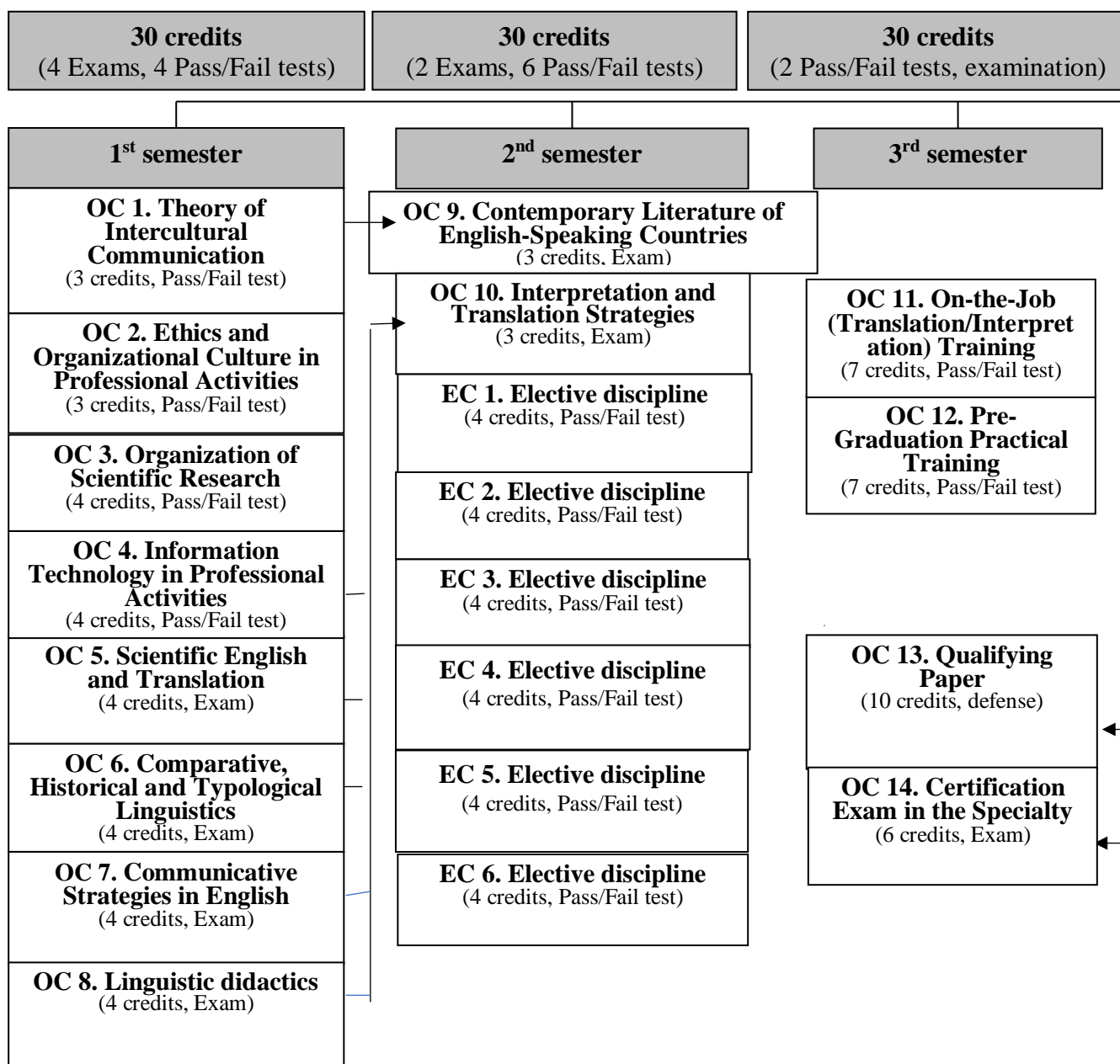
2.1 List of components of the educational and professional program

Discipline code	Components of the educational program (academic disciplines, practical training)	Number of credits	Form of final control
1	2	3	4
1. Obligatory educational components of the educational and professional program			
1.1. General training course			
OC1.	Theory of Intercultural Communication	3.0	Pass/Fail test
OC2.	Ethics and Organizational Culture in Professional Activities	3.0	Pass/Fail test
OC3.	Organization of Scientific Research	4.0	Pass/Fail test
OC4.	Information Technology in Professional Activities	4.0	Pass/Fail test
Number of general training components		14.0	
1.2. Professional training course			
OC5.	Scientific English and Translation	4.0	Exam
OC6.	Comparative, Historical and Typological Linguistics	4.0	Exam
OC7.	Communicative Strategies in English	4.0	Exam
OC8.	Linguistic didactics	4.0	Exam
OC9.	Contemporary Literature of English-Speaking Countries	3.0	Exam
OC10.	Interpretation and Translation Strategies	3.0	Exam
Number of professional and practical training components		22.0	
1.3. Practical training and final examination			
OC11.	On-the-Job (Translation/Interpretation) Training	7.0	Pass/Fail test
OC12.	Pre-Graduation Practical Training	7.0	Pass/Fail test
OC13.	Qualifying Paper	10.0	Defense
OC14.	Certification Exam in the Specialty (OC5,7,10)	6.0	Exam
Total amount of practical training and final examination		30.0	
Total number of obligatory components		66.0	
2. Elective components of the educational and professional program			
EC	Elective components	24.0	Pass/Fail test
Total capacity of the educational and professional program			

*Students make their choice in accordance with the Regulations: https://ieu.edu.ua/docs/0651_210323181709001.pdf

**The choice is made out of the catalog of elective disciplines

1.2 Structural and logical scheme of the educational and professional program



2. Form of student examination

Forms of student examination	<p>The examination is conducted in the form of public defense of the qualifying paper and certification exam in the specialty.</p> <p>The examination allows determining whether the level of training of Master's students aligns with the program learning outcomes defined by the educational and professional program.</p> <p>The examination is conducted by the Examination Committee (EC) transparently and publicly in accordance with the terms stipulated in the curriculum and the schedule approved by the University's Rector.</p> <p>The examination process results in the issuance of a standardized document awarding the Master's degree and the educational qualification of Master of Philology.</p>
Qualifying paper requirements (if any)	<p>The qualifying paper is aimed at solving a specialized task and/or practical problem in philology (according to the chosen specialization), involving research and/or innovation and characterized by uncertainty of conditions and requirements. This paper has an applied translation character: an original translation with extensive translation comments. Students choose the source language and the target language for their translation independently and present and defend their qualifying paper in the language of the profession — English. The qualifying paper is checked for plagiarism. The Master's thesis must not contain academic plagiarism, fabrication, and/or copying. The Master's thesis is published on the University website (in the repository).</p>
Certification exam requirements (if any)	<p>The Certification exam (OC5,7,9) is aimed at assessing (determining) the correspondence of the student's knowledge, skills, and other competencies to the professional standard of a translator/interpreter (or, in the absence of a professional standard, to the qualification description of a translator).</p>

4. Matrix of compliance of program competencies with educational components

	GC1	GC2	GC3	GC4	GC5	GC6	GC7	GC8	GC9	GC10	GC11	GC12	SC1	SC2	SC3	SC4	SC5	SC6	SC7	SC8
OC1	+									+			+						+	
OC2					+				+											
OC3			+	+			+				+	+								
OC4			+					+												
OC5						+												+		+
OC6														+	+		+			
OC7	+																	+		
OC8														+		+				
OC9		+														+				
OC10																+				
OC11	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
OC12	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
OC13	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
OC14	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+

5. Matrix of providing program learning outcomes (PLO) with relevant educational components

	PLO1	PLO2	PLO3	PLO4	PLO5	PLO6	PLO7	PLO8	PLO9	PLO10	PLO11	PLO12	PLO13	PLO14	PLO15	PLO16	PLO17
OC1					+		+		+								
OC2	+			+	+											+	+
OC3	+										+	+					
OC4			+										+	+	+		
OC5		+	+			+				+							
OC6		+					+	+	+		+						
OC7	+	+		+	+	+											
OC8		+	+	+											+		
OC9		+						+							+		
OC10		+		+		+				+				+			
OC11	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
OC12	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
OC13	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
OC14	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+

6. System of internal higher education quality assurance

International European University has the system of internal higher education quality assurance (internal quality assurance system). Its basic principles include the University Mission, Quality Assurance Policy, Development Strategy, and Standards and Guidelines for Quality Assurance in the European Higher Education Area (ESG). Principles and procedures for education quality assurance are defined and legitimized

by the Law of Ukraine On Higher Education dd. July 1, 2014, No. 1556-VIII, as amended according to Laws No. 3504-IX dd. December 8, 2023, the Standards and Guidelines for Quality Assurance in the European Higher Education Area by the European Association for Quality Assurance in Higher Education, and the national Standard of Ukraine: Quality Management Systems. DSTU ISO 9001:2015:

- definition of principles and procedures of higher education quality assurance;
- monitoring and periodical review of educational programs;
- annual assessment of students, academic and teaching staff of the University and regular announcement of the assessment results;
- advanced training of the teaching, scientific and academic staff;
- availability of resources required to organize the educational process, including independent work of students in each educational program;
- availability of information systems for efficient management of the educational process;
- publicity of information about educational programs, higher education degrees and qualifications;
- compliance with academic integrity among the University personnel and students, including creation and functioning of the efficient system for preventing and detecting academic plagiarism;
- other procedures and measures.